

REVISTA SABERES EDUCATIVOS

Nº 13, JULIO-DICIEMBRE 2024, PP. 1-9

DOI. <https://doi.org/10.5354/24525014.2024.73622>

ISSN 24525014

ANÁLISIS DEL DISCURSO ORAL EN EL IDIOMA INGLÉS DE ESTUDIANTES DE NIVEL INTERMEDIO EN UN CENTRO DE ENSEÑANZA DE IDIOMAS

ANALYSIS OF THE ENGLISH ORAL DISCOURSE OF INTERMEDIATE ENGLISH LEARNERS AT A LANGUAGE TEACHING CENTER

Yesenia Guadalupe Solís Méndez

Maestrante (Maestría en Intervención e Innovación de la Práctica Educativa)

Dra. Sara Margarita Alfaro García

Universidad Juárez Autónoma de Tabasco, Villahermosa, México.

Dra. María de Lourdes Luna Alfaro

Universidad Juárez Autónoma de Tabasco, Villahermosa, México.

Resumen

En el aprendizaje de las lenguas, es indispensable desarrollar las habilidades lingüísticas para generar el proceso comunicativo. Si bien, en las habilidades principales que se consideran en los cursos de idiomas se incluyen la producción de discursos orales y escritos, así como la comprensión de estos, cabe destacar que, de la producción oral, la pronunciación es uno

de los principales aspectos que deben considerarse, puesto que determina la presencia o ausencia de una interferencia en el desarrollo del proceso comunicativo. Este artículo, basado en una investigación-acción, incluye la fase del diagnóstico llevada a cabo con el objetivo de determinar el nivel de habilidades lingüísticas para la producción de discursos orales en lengua inglesa en un grupo de estudiantes de sexto nivel del curso de inglés de un centro de enseñanza de idiomas. A partir de la aplicación de una serie de instrumentos, los resultados resaltaron la necesidad de mejora en el área de pronunciación de la mayoría de los/as participantes de este nivel del curso.

Palabras clave: idioma inglés, discurso oral, pronunciación, fonemas, aprendizaje, enseñanza, símbolos fonéticos.

ABSTRACT

In language learning, it is essential to develop linguistic skills to generate the communicative process. Although, the main skills considered in language courses include oral and written expression and comprehension, it is important to highlight that, in oral production, pronunciation is one of the primary factors that must be taken into consideration, since it determines the presence or absence of interference in the development of the communicative process.

The present study, based on action research, includes the diagnosis phase, carried out with the objective of determining the current level of linguistic skills for the oral discourse production in English in a group of students in the sixth level of the English course of a language teaching center. Based on the application of a series of instruments, the results highlighted the need for improvement in the field of pronunciation of most of the participants of this level of the course.

Keywords: English language, oral speech, pronunciation, phonemes, learning, teaching, phonetic symbols.

Hoy en día, la manera en la que se enseña y se aprende el inglés como segunda lengua en México es un punto destacado en los currículos de la Educación Superior. Uribe (2012) afirma que en este

nivel educativo “se espera que los estudiantes recién egresados sean capaces de comprender textos complejos que se encuentren dentro de su área de conocimiento y puedan expresarse con cierto grado de fluidez cuando se comuniquen con otras personas en inglés” (p.98). De esta forma, es evidente la relevancia que tiene el dominio del inglés de los/as estudiantes de nivel superior, quienes egresarán en un futuro para integrarse a un campo laboral que se encuentra rodeado de consecuencias de la globalización actual. En cuanto al aspecto político y socioeconómico, los futuros profesionistas deben poseer aptitudes en el uso del inglés como segunda lengua, ya que “la globalización lleva a cabo las transacciones en este idioma [y] por ende las empresas requieren un personal preparado en una lengua extranjera, para una facilidad de convenio en dicho idioma” (Montero et al., 2019, p.60). Consecuentemente, es imperativo focalizarse en las cuatro habilidades lingüísticas requeridas, sin descuidar ninguna de ellas.

Los elementos y las acciones que intervienen en la forma de aprender inglés que se desarrolla en los centros de idiomas de México son percibidos de tal manera que los/as estudiantes son conscientes de la priorización de la enseñanza de los contenidos gramaticales y del vocabulario, lo que desatiende y desplaza el aspecto de la pronunciación (Guisarre, 2018). Particularmente, en la enseñanza del inglés se implica a menudo la memorización de reglas gramaticales y la inserción de léxico de la lengua meta, disminuyendo la relevancia de la pronunciación correcta de los fonemas del inglés.

La pronunciación es la manera en la que los sonidos son percibidos por los/as oyentes y el efecto que produce en ellos/as (Burns y Claire, 2003). Considerando esta definición, resulta imprescindible tener una producción clara y correcta del discurso para habilitar el entendimiento de la persona que lo escuche, con el fin de que sea comprensible lo que se quiere decir. Si no se logra transmitir eficazmente el mensaje puede existir una tergiversación de la información y ocasionar efectos derivados de aquella interpretación errónea en el/la receptor/a. Por tanto, Burns y Claire (2003) aseveran que “It is vital that speakers of English, whether they are native or non-native speakers, are able to exchange meaning effectively” [Es esencial que los/as hablantes de inglés, sin importar que sean o no nativos del idioma, sean capaces de intercambiar significados de manera efectiva] (p.6). Definitivamente, brindar un mensaje claro con palabras pronunciadas apropiadamente

coadyuvará a una mejor comprensión de este en la comunicación efectuada.

De esta forma, la pronunciación forma parte de las habilidades lingüísticas para la producción de discursos orales en inglés, junto con la fluidez (cuyos elementos centrales son la duración y la frecuencia de las pausas efectuadas en el discurso), la sintaxis (elemento que implica el uso exacto de la gramática de la lengua inglesa) y el vocabulario (mediante el que se determina la variedad y el nivel de las palabras utilizadas en el discurso). Dichas categorías se emplearon en el análisis de los resultados obtenidos de la aplicación de los instrumentos utilizados en esta investigación y son claves para alcanzar el objetivo de la fase de diagnóstico: determinar el nivel de habilidades lingüísticas para la producción de discursos orales en inglés.

En la investigación acción es fundamental la justificación de la pertinencia del problema que se abordará (Latorre, 2003). Por tanto, con el fin de constatar la necesidad de mejoría de la pronunciación de los/as estudiantes de nivel avanzado del curso de inglés del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) de la Universidad Juárez Autónoma de Tabasco, se realizó una entrevista a un pequeño grupo de personas egresadas de dicho curso y se entrevistó a docentes de niveles avanzados (sexto, séptimo y octavo nivel) del mismo. En primer lugar, se les preguntó acerca de su autopercepción respecto de su pronunciación en el idioma inglés. A través de esta interrogación, se logró constatar que la mayoría de las personas egresadas entrevistadas (4 de 6) respondieron con cierto descontento y, sobre todo, inseguridad sobre los resultados obtenidos a partir de la experiencia de aprendizaje en el área de producción oral de la lengua inglesa. Admitieron estar insatisfechas con su expresión oral en esta lengua y reconocieron que, desde su parecer, les era necesario mejorar para lograr una pronunciación exacta de los fonemas tal como son producidos por hablantes nativos/as del idioma inglés. Teniendo en cuenta esta información, es evidente que existe un número sustancial de personas egresadas del curso de inglés del CELE que aún no poseen una pronunciación adecuada ni completamente satisfactoria de los fonemas ingleses.

En segundo lugar, a docentes de sexto, séptimo y octavo nivel del curso de inglés del CELE se les preguntó acerca de su método de enseñanza de la expresión oral y, específicamente, se les consultó si utilizaban símbolos fonéticos cuando se enfocaban en desarrollar

la creación de discursos orales en los/as estudiantes. Todos los docentes entrevistados (3) afirmaron que promueven el desarrollo de dos habilidades lingüísticas simultáneamente. Unas veces emplean ejercicios que apuntan a la mejora del entendimiento y de la creación de extractos discursivos orales en inglés, mientras que en otras ocasiones las actividades involucran el entendimiento y generación de extractos discursivos escritos en inglés. De cualquier forma, los dos maestros que aseguraron manejar símbolos fonéticos en la corrección de pronunciación de los discentes también señalaron que no los usaban frecuentemente ni mostraban las transcripciones fonéticas de todos los fonemas del IPA (International Phonetic Alphabet). Así, fue posible corroborar la existencia de un área de oportunidad para proponer una alternativa innovadora que contribuya a la solución del problema, perceptible a través de la entrevista preliminar llevada a cabo respecto al curso de inglés de esta institución.

Metodología

Este estudio fue elaborado a partir de una investigación acción, la que supone un proyecto investigativo en el que se reflexiona durante la acción. De este modo, al tratarse de un proceso cíclico, se considera una investigación realizada en espiral que contempla “la planificación, la acción, la observación y la reflexión sucesivamente” (Latorre, 2003, p.35).

De acuerdo con el modelo de Elliott y Lewis, este tipo de investigación considera fases de planificación, diseño de la propuesta, aplicación y evaluación (Luna et al., 2020). De esta forma, la primera etapa considera la realización de un plan de acción inicial llamado “diagnóstico”, el que establece las bases necesarias, respecto a la problemática considerada, para elaborar posteriormente el diseño de la propuesta de intervención.

Así, habiendo confirmado la veracidad de la problemática identificada, se procedió a planear el diagnóstico. En esta fase, la planificación fue el proceso de elaboración de los instrumentos, la acción se realizó en el momento de aplicación de los instrumentos, la observación procedió al mismo tiempo que la acción y la reflexión se dio al valorar los resultados adquiridos.

Para llevar a cabo el diagnóstico, se aplicaron los siguientes instrumentos: una entrevista semiestructurada en español, un examen

oral en inglés y una rúbrica que consideraba criterios de fluidez, sintaxis, vocabulario y pronunciación. La entrevista semiestructurada fue utilizada para comparar la fluidez producida en la lengua materna con la fluidez producida en la lengua adicional al español (inglés) considerada en el examen oral. Además, el examen oral incluía los aspectos de vocabulario, sintaxis y pronunciación en el discurso en inglés que se solicitó a los participantes. Finalmente, la rúbrica se utilizó para evaluar los resultados obtenidos al aplicar los instrumentos anteriormente señalados.

En la aplicación de los instrumentos, se entrevistó a los/as estudiantes de manera individual y se les preguntó en español acerca de su experiencia con el idioma inglés anterior al curso, además de solicitarles sus datos de identificación. A continuación, el examen oral fue aplicado en inglés y se realizó en dos partes. La primera sección consistió en la lectura en voz alta de un listado de 20 palabras, mientras que la segunda parte se basó en la producción de un discurso oral, con una duración mínima de 2 minutos, referido a una de 6 temáticas a elegir.

Después de aplicar la entrevista y el examen oral, se utilizó la rúbrica para determinar un nivel que representara el resultado global de las habilidades lingüísticas de las personas evaluadas, asignándoseles alguno de los siguientes: necesita mejorar, satisfactorio y excelente. Este instrumento describía características específicas de los elementos que se consideraron.

En el apartado de fluidez, se analizaron las palabras por minuto dichas por los/as participantes, así como la transferencia lingüística presente en los diversos discursos. En la sección de sintaxis, se examinó el empleo adecuado de las reglas gramaticales en un discurso espontáneo. Por su parte, en el apartado de vocabulario, se contabilizaron las palabras utilizadas por cada participante y el nivel de cada una de ellas según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER). Por último, en la sección de pronunciación, se enfatizó en la producción de fonemas, el uso de las gesticulaciones apropiadas y la omisión o pronunciación inadecuada de algún grupo fonético.

Se seleccionó a un grupo de estudiantes de sexto nivel del curso de inglés del CELE para esta fase, puesto que en este nivel del curso se considera que existe un nivel intermedio de conocimiento (correspondiente al nivel B1 del MCER) y manejo del inglés consolidado,

según el currículum educativo del curso en cuestión. La población total de este grupo constaba de 10 participantes (6 hombres y 4 mujeres). Los/as participantes se encontraban en un rango de edad de 17 a 40 años. Solo una de las personas seleccionadas poseía conocimientos previos acerca de los símbolos fonéticos del inglés. El resto de los/as estudiantes, a pesar de no conocer o utilizar los símbolos fonéticos del inglés, pudo desarrollar sus habilidades lingüísticas hasta un punto intermedio de los demostrados en la rúbrica debido a sus antecedentes en cuanto a la cercanía e interactividad en la lengua inglesa.

Resultados

Después de que los instrumentos fueron aplicados, se determinó que la mayor parte de los/as estudiantes se encontraban en un nivel satisfactorio (6) y solamente una de las personas de la muestra logró alcanzar el nivel excelente, según la medición de las habilidades lingüísticas realizada a través de la rúbrica. Asimismo, en un resultado general, el grupo demostró poseer un nivel aceptable de desarrollo en los apartados considerados en la habilidad de creación de discursos orales.

En lo concerniente al aspecto de fluidez, la mayoría de los/as discentes evidenciaron que podían hablar en inglés tan fluidamente como hablan en español. Solamente en casos de estudiantes mayores de 35 años se evidenció una diferencia de fluidez más notable. Por su parte, en el aspecto de sintaxis, se identificaron sintagmas impropriamente constituidos, debido a la presencia de palabras en un lugar incorrecto o la inserción de unidades lingüísticas en determinados tiempos gramaticales. También, en el aspecto de vocabulario, se reconoció el uso mayoritario de palabras que se encuentran en el nivel A1 y A2, según el MCER. Estos datos respecto al empleo de ciertos tipos de unidades lingüísticas dieron cuenta de un escaso uso de palabras de nivel B1 y/o de niveles más avanzados. De igual manera, en cuanto a la pronunciación, fue posible identificar características acentuadas de los fonemas de la lengua inglesa producidos por los/as participantes. Dichas características se resumen en los cuatro ejes problematizadores identificados: la pronunciación inadecuada de las últimas sílabas de los verbos conjugados en los tiempos pasado simple y pasado participio (terminación en *-ed*), del fonema *schwa* en las palabras desconocidas y avanzadas (nivel B2 según el MCER),

algunos fonemas vocálicos, tanto simples como diptongales, y la producción de fonemas vocálicos simples con grafías de diptongos, junto con la omisión frecuente de estos. Además, la persona que tenía conocimientos previos de los símbolos fonéticos no fue la que tuvo mejores resultados en la rúbrica.

Conclusiones

El diagnóstico realizado permitió verificar la pertinencia de esta investigación-acción, así como detectar las necesidades específicas en las que es posible intervenir. Los ejes problematizadores determinados confirman la importancia de corregir la pronunciación de los/as estudiantes para dotarlos de la capacidad de alcanzar un nivel excelente de habilidades lingüísticas para la producción de discursos orales en inglés. Considerando la legitimidad de tal problemática, es posible realizar el siguiente cuestionamiento: ¿por qué no se adquiere una pronunciación acorde a los fonemas de la lengua inglesa en los cursos de inglés? La razón está relacionada con los elementos que participan en la experiencia de enseñanza y aprendizaje, así como con la interacción entre ellos. El desarrollo de dicha experiencia es determinado principalmente por los/as profesores/as y los/as mismos/as estudiantes. Sin embargo, es claro que la enseñanza de la expresión oral carece de la utilización de símbolos fonéticos, los que representan una guía para lograr una pronunciación precisa de cada uno de los fonemas utilizados en el idioma inglés y su integración en el proceso formativo representa un medio tanto para distinguir entre ellos como para adquirirlos.

Así, tras haber analizado los resultados del diagnóstico llevado a cabo en un grupo de sexto nivel del curso de inglés del CELE, se pretende realizar un programa de actividades que facilite el reconocimiento y la distinción de los fonemas del inglés identificados en los ejes problematizadores determinados a partir del análisis realizado en la fase del diagnóstico de esta investigación. Guisarre (2018) insiste en que “hay que tener presente que cuando existen problemas de pronunciación al estudiar una segunda lengua, o lengua extranjera, no solo se impacta la capacidad del habla sino también el nivel de comprensión del aprendiz” (p.39). Considerando la propuesta de Guisarre, se partirá de la premisa de la relación entre el entendimiento y la creación de discursos orales para construir el diseño de una propuesta de intervención, la que constituye la

siguiente fase en la metodología de la investigación-acción. De este modo, a partir de dicha propuesta se busca que los/as estudiantes desarrollen una asimilación fonémico-gráfica de los fonemas del inglés para mejorar su producción oral, especialmente su pronunciación. Tal como lo piensa Guisarre (2018), la inclusión de los símbolos fonéticos en el periodo de aprendizaje del inglés podría representar una mejora en la calidad de adquisición de este.

Referencias

- BURNS, A., Y CLAIRE, S. (2003). *Clearly speaking: Pronunciation in action for teachers*. National Centre for English Language Teaching & Research (NCELTR).
- GUISARRE, S. (2018). Problemas de pronunciación en los estudiantes de inglés cuya lengua materna es el español. *Revista Estudios Generales*, (2), 38-49.
- LATORRE, A. (2003). *La investigación-acción. Conocer y cambiar la práctica educativa*. Graó.
- LUNA, M., CASTILLO, B. Y ARANDA, R. (2020). *Manual metodológico para la elaboración de proyectos de intervención*. Maestría en Intervención e Innovación de la Práctica Educativa. Universidad Juárez Autónoma de Tabasco.
- MONTERO, K., DE LA CRUZ, V. Y ARIAS, J. (2019). El idioma inglés en el contexto de la educación. Formación profesional en un mundo globalizado. *Perspectivas Docentes*, 30(71), 55-64. <https://doi.org/10.19136/pd.a30n71.3924>
- URIBE, J. (2012). Importancia del idioma inglés en las instituciones de educación superior: el caso de la Corporación Universitaria de Sabaneta. *Uni-Pluriversidad*, 12(2), 97-103. <https://doi.org/10.17533/udea.unipluri.14441>

